

MINISTERS' WIDOWS' FUND.

Rev. Dr. Willis, donation.....	£10	0	0
Free Temple Church, Chinguacousy, per Rev. A. T. Holmes.....	£1	6	1
E. Toronto Township, do.....	1	15	0
3 1 1			
Nottawasaga, per Mr. Mair.....	£0	13	3 1/2
Do. from a friend.....	0	1	8 1/2
0 15 0			
Rev. W. Macalister, Port Sarna, rate	2	0	0
George Munro, Dalhousie Mills.....	0	10	0
Geolph, per Rev. J. G. Macgregor.....	3	1	7
Rev. John Ross, London Road, (rate)	2	0	0
N. E. Hope, per J. Whealey.....	4	10	0
Wellington Square, (additional) per Rev. A. M'Lean.....	0	12	6
Mrs. John Mielue, London, donation,	1	5	0
Knox's Church, Hamilton, additional, per D. McLellan.....	43	0	0
Fergus, per Rev. Geo. Smeltie.....	25	0	0
From Rev. Dr. Burns, balance of the half of his subscription, £25—£10 being previously paid.....	2	10	0
Dunnville, per Rev. G. P. Young.....	0	11	10 1/2
Ic. Buchanan, Esq., Hamilton.....	5	0	0

Collected at Fergus, as follows—

Per Mrs. Jardine.....	5	1	6
Miss Ellen Munro.....	1	6	3
Mrs. W. Clarke.....	0	13	9
Mrs. James Anderson.....	1	3	9
Miss Mair.....	0	11	3
Miss Muir.....	1	6	10 1/2
Miss J. Rennie.....	1	15	0
Mrs. James Gerrie.....	4	16	3
Mrs. Kilpatrick.....	0	12	6
Mr. W. Gerrie.....	0	5	0
Mr. G. M'Innes.....	0	8	1 1/2
Miss Ellen Burchard.....	1	5	0
Miss M. Cunningham.....	1	16	3
Miss Janet Dow.....	1	16	3
Mrs. D. Caldwell.....	1	0	7 1/2
Mrs. Skene.....	1	6	3

HOME MISSION FUND.

Presbytery of Toronto.

Mono, per W. Mackay, student.....	£8	0	0
-----------------------------------	----	---	---

STUDENTS' MISSIONARY SOCIETY,
KNOX'S COLLEGE.

Received since the 20th of February.

Per Mr. Ralph Smith—			
From Ballynahinch.....	£0	14	9
From Shibley's Corners.....	0	6	3
1 1 0			
Mrs. Ferguson, Woodhill, donation....	1	0	0
St. Gabriel Street Church Sab. School, per P. W. MacLagan, Esq., for Mis- sion School.....	4	0	0
Sabbath School Section, Kenyon, per Mr. Campbell, Superintendent.....	1	5	0
JOHN RENNIE, Treas. S. M. S.			

LATELY PUBLISHED.

LARGE EDITIONS of the following Works,
which will be sold at cost by wholesale—
(for Cash, 20 per cent under cost)—in sheets, or
in various styles of Binding:—

THE BOOK OF PSALMS, translated out of
the original Hebrew, according to the author-
ised version; arranged in Parallels; with
an Introductory Treatise on Hebrew Poetry.
198 pp., 12mo.

OPINIONS OF THE FRANKS.

The very great superiority of this mode of translating
the poetic portion of the sacred Scriptures compared to
the plan of rendering it into a confused style of prose,
has long been admitted by the learned. Indeed it is
scarcely possible for any person to examine the two modes
of translation without perceiving the manifest superiority
of the former.—*Watkins.*

We quite agree with the writer of the preface that
"these parallels" give the reader a more accurate
impression of the spirit and beauty of this Divine poetry,
and often assist materially in the correct understanding
of its meaning as it may thus be read with greater clear-
ness, and with a more perfect connection as to the
sense.—*Church.*

There is nothing sectarian in the work.—*Montreal
Transcript.*

Were a Synod of biblical critics to decide in what way
such a Psalter should be got up, we presume the arrange-
ment of the editor now presented to the public would be
substantially that decided upon as the best for bringing
out not only the beauties but the meaning of these sub-
lime spiritual songs.—*Montreal Witness.*

A settled conviction that the Bible-reading community
generally would be considerably benefitted by perusing
the Scriptures in the form here published, has induced
us again to revert to the subject. Much obscurity and
misconception has arisen from the cursory perusal of the
sacred volume, as it is presented in the common version.
Dr. Kitto says, "Stephen's wild and undigested system of
breaking up the text into what appears to the eye of the
learned, and to the mind of the unlearned, as so many
detached sentences, has had a deleterious effect on the
sense of scripture, and perhaps given rise to some heres-
ies." Horne, in his "Introduction," says, "Nothing, per-
haps has contributed more to render the poem of Job
obscure than the division into chapters and verses, by
which not only the unity of the general subject, but fre-
quently that of a single paragraph, is broken." * * * No
portion of the Scriptures, however, suffers so much as the
poetical portion, which is shorn of its beautiful imagery
and its native sublimity by the guise which it wears. * * *
Not the least interesting part of this little volume is the
Appendix, which contains the Sermon on the Mount,
arranged in parallels, extracted from Bishop Jebb's
"Sacred Literature." The learned Bishop says, when he
perused it in this form, "he found more elucidative of our
Lord's method and meaning, than all the observations of
all the commentators he had ever consulted."—*Globe.*

The introductory treatise, which seems collated with
great care, refers to the construction of the Psalms; the
nature of the Hebrew poetry; the moral and spiritual in-
fluence of the Psalms; the obscurity caused by arbitrary
divisions, chronological arrangement, explanation of the
titles; classification; and the poetical parallelism—a very
striking peculiarity in Hebrew poetry;—and presenting
itself in a variety of forms, as the responsive and gradua-
tional, the antithetic and the synthetic, &c. Special re-
ference is made to the lyric poetry of the Hebrews, as
being different from the lyric verse of all other nations—
Canadian Presbyterian Magazine.

The book may undoubtedly be rendered highly ser-
viceable in studying that very important and interesting
portion of the sacred volume.—*Christian Guardian.*

THE ANXIOUS INQUIRER AFTER SALVATION, DI-
RECTED AND ENCOURAGED. By John Angel
James, author of "The Church in Ear est,"
"The Young Man from Home," &c. &c. &c.
171 pp. 18mo.

THE SAINTS' EVERLASTING REST. By Richard
Baxter. Abridged by Isaac Crewdson. 216
pp. 18mo.

A CATECHISM ON THE CONSTITUTION AND ORDIN-
ANCES OF THE KINGDOM OF CHRIST. By Wil-
liam Orme. 64 pp. 18mo.

THE SINNER'S FRIEND. 36 pp. 16mo.

TRACTS.

ON CHRISTIAN COMMUNION. 12 pp. 12mo.

THE SERMON ON THE MOUNT. Arranged in Par-
allelisms. By John Jebb, D. D. 8 pp. 12mo.

AN ARGUMENT IN FAVOR OF INFANT BAPTISM. 4 p.

THE TWELVE MONTH'S WARNING. An extraor-
dinary authenticated fact. (A Temperance
Tract.) 4 pp.

SMALL BILLS.

WHERE WILL YOU SPEND ETERNITY?—CONVERSION

—THE HAPPY MAN—THE LAKE OF FIRE.

For Sale in quantities by
ANDREW HAMILTON,
Elm Street, Toronto.

THE CANADA LIFE ASSURANCE COM-
PANY, HAMILTON,

CONTINUES to grant Assurances upon Lives,
and to act generally in any of the great vari-
ety of modes practised by Life Offices. It is the
only Canadian Company as yet in operation, and
whose Funds are invested solely in this Province
at high rates of compound Interest, and on the
very best Securities, instead of being drained there-
from and invested at the barely remunerative rates
obtainable in Great Britain; this, together with the
past and daily increasing success of the Institution
(literally unequalled by any British Company)
fully justifies the Directors in repeating their
former assertion, that the advantages it offers cannot
be approached by any Company doing business in
this Province.

Rates and full particulars may be obtained of
E. BRADBURN, Agent, Albany Chambers,
Toronto, May 20, 1850.

NEW BOOKS AND NEW EDITIONS.

Fresh arrivals from Britain and the United States.

FOR SALE by D. McLELLAN, Bookseller,
Hamilton, C.W.:

Bonar's Man, his Religion and his World	2	6
Roger Miller, or Heroism in humble life.	1	10 1/2
Jonathan Edward's Lectures on Christian Love.....	6	3
Christian Duty, by J. A. James.....	4	4 1/2
Kitto's Daily Scripture Reading, vol. 5.	6	3
Do. History of Palestine, illustrated...	7	6
Taylor's Wesley and Methodism.....	5	0
Layard's Nineveh, cheap edit. 1 vol....	4	4 1/2
Far Off, by author of Peep of Day.....	3	9
Frank Neitherton, or the Talisman.....	3	9
The Folded Lamb.....	3	9
Bridges on the 119th Psalm.....	5	0
Do. Exposition of Book of Proverbs.	12	6
April 1, 1852.		
Watson's Body of Divinity, &c.....	22	6
Boston's Select Works.....	22	6
Hugh Binning's Works.....	21	3
Dr. Samuel Davis's (late of Princeton) Sermons, 3 vols.....	11	3
Dr. McKerrow's History Seces. Church.	20	0
Isaac Ambrose's Works.....	10	0
Ralph Erskine's Sermons.....	18	9
Confession of Faith, 2s. 6d., 3s. 9d., and Dr. King of Glasgow, on the Eldership..	3	1 1/2
Dr. Edgar's Variations of Popery.....	6	3
Fairbairn's Typology of Scripture.....	12	6
Family Worship, by 180 Clergymen of the Church of Scotland, before 1843, cl. 17s 6d.; hf calf,	22	6
Calvin's Life complete, 2 vols.....	17	6
Hewitson's Life, by Baillie.....	6	3
Rainbow in the North.....	4	4 1/2
Hugh Miller's Legends of the North....	6	3
Do. Geology of the Bass Rock	4	4 1/2
Do. First impressions of Eng- land.....	6	3
Do. Old Red Sandstone.....	6	3
Do. on Education.....	1	6
Dr. Spring's First Things—2 vols.....	16	3
McCosh's Divine Government.....	11	3
Neander's History, 4th vol.....	16	3
Kitto's Condensed Cyclopedia.....	18	9
Cheever's Sacred Stream's, illus.....	8	9
Kitto's Lands of the Bible, do.....	8	9
Dr. Wilson's India.....	8	9
Do. Memoirs of Mrs. Wilson... ..	11	3
Dr. Duff's India and India Mis.....	17	6 1/2
Do. Assembly Addresses.....	1	6 1/2
Do. Missionary Addresses, &c.....	5	7
Memoir of Bickersteth, 2 vols.....	10	0
Lays of the Kirk and Covenant, gilt.....	6	3
Ladies of the Covenant, by Anderson....	0	0
Pascal's Provincial Letters, new ed....	3	9
Lectures on Popery.....	3	9
Dr. Hamilton's Royal Preacher.....	5	7 1/2
Life of a Vagrant, by himself.....	2	9 1/2
Dr. Chalmers' Memoirs—vol. 3.....	6	3

TERMS OF THE RECORD:

If paid strictly in advance..... 3s. 9d.
" before the issue of 4th No. 4s. 0d.
" after that date..... 4s. 6d.
To such as order the Record for gratuitous dis-
tribution, among such as are unable to pay for it
themselves, or to those who order a number of
copies to send to friends at a distance, the rate
will be,
Three copies for 10s.; Five copies for 15s., and
all additional copies 2s. 6d. each.

All communications connected with the Record
to be addressed to JOHN BURNS, Esq., Knox's
College, Toronto.

PRINTED BY JAS. CLELAND, 62 YONGE STREET
TORONTO